

Zmluva o dielo **30/2020/OSaP**

uzavretá podľa § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov
v spojení s ust. zák. č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov
v znení neskorších predpisov

medzi

Objednávateľ: **Trnavský samosprávny kraj**
Zastúpený: Mgr. Jozef Viskupič - predseda TTSK
Sídlo: Starohájska 10, 917 01 Trnava
IČO: 37836901
DIČ: 2021628367
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo bežného účtu IBAN: SK18 8180 0000 0070 0050 1106

d ďalej len „Objednávateľ“

a

Zhotoviteľ: **Bittner print s.r.o.**
Zastúpený: Mojmir Bittner, konateľ
Sídlo: Ivanská cesta 2C, 821 04 Bratislava
IČO: 35736534
DIČ: 2020251563
Bankové spojenie: UnicREDIT Bank a. s.
Číslo účtu (IBAN): SK05 1111 0000 0010 8948 8018
Zapísaný v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sro, vložka č. 16438/B

d ďalej len „Zhotoviteľ“

d ďalej spoločne „zmluvné strany“ a jednotlivu „zmluvná strana“

Preambula

Táto zmluva sa uzatvára ako výsledok verejného obstarávania v zmysle § 117 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov s názvom:
„Brožúra pre potreby projektu SacraVelo“.

Článok 1

Predmet zmluvy

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje za podmienok dohodnutých v tejto zmluve o dielo (ďalej len „zmluva“) vypracovať a dodať vo vlastnom mene a na vlastnú zodpovednosť pre Objednávateľa dielo:

„Brožúra pre potreby projektu SacraVelo“

d ďalej aj ako „predmet zmluvy“, alebo „dielo“.

2. Podrobný rozsah, obsah a forma spracovania predmetu zmluvy je špecifikovaný v Prílohe č. 1 tejto zmluvy, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
3. Zhotoviteľ je povinný vyžiadať si od Objednávateľa všetky potrebné podklady a informácie, ktoré súvisia s plnením predmetu zmluvy. Objednávateľ je povinný jemu dostupné informácie poskytnúť.
4. Dielo podľa bodu 1. tohto článku sa považuje za ucelenú časť plnenia, ktorá bude Objednávateľovi odovzdaná za podmienok uvedených v tejto zmluve.
5. Objednávateľ sa zaväzuje, že riadne splnený predmet zmluvy, resp. jednotlivé časti plnenia prevezme a zaplatí za jeho vykonanie dohodnutú cenu uvedenú v čl. 4 tejto zmluvy.

Článok 2

Termíny a spôsob plnenia

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje riadne a včas splniť predmet zmluvy v rozsahu podľa článku 1, v súlade s touto zmluvou, výzvou na predloženie cenovej ponuky a s jeho ponukou predloženou v rámci verejného obstarávania uvedeného v preambule tejto zmluvy.
2. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že vypracuje a dodá dielo: **do 35 dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.**
3. Odovzdanie a prevzatie predmetu zmluvy v zmysle čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy sa uskutoční na základe Protokolu o odovzdaní a prevzatí (ďalej len „protokol“), podpísaného oboma zmluvnými stranami. Protokol Zhotoviteľ vyhotoví v štyroch origináloch a bude minimálne obsahovať údaje o Objednávateľovi a Zhotoviteľovi, predmet plnenia prílohy, pričom protokol musí jasne preukázať, že predmet zmluvy bol zhotovený a dodaný podľa požiadaviek tejto zmluvy a jej príloh. Tri originály protokolu sú určené pre Objednávateľa a jeden originál pre Zhotoviteľa. Za Objednávateľa dielo prevezme a príslušný protokol podpíše:
4. Protokol o prevzatí diela podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy bude podpísaný až po prekontrolovaní jeho štruktúry a rozsahu Objednávateľom.
5. Predmet tejto zmluvy je splnený riadnym vypracovaním a odovzdaním diela v zmysle čl. 1. tejto zmluvy Objednávateľovi.
6. Ak pri preberaní diela Objednávateľ zistí, že dielo má vady, dielo neprevezme a spíše so Zhotoviteľom zápis o zistených vadách, spôsobe a termíne ich odstránenia. Zhotoviteľ má povinnosť dielo bezodkladne po odstránení zistených väd, najneskôr v termíne určenom v zápise.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak vplyvom vis major dôjde k vzniku okolností, ktoré zabránia riadnemu a včasnému splneniu predmetu zmluvy v dohodnutej lehote plnenia, lehota na plnenie sa primerane predĺži o dobu trvania takejto prekážky. Zhotoviteľ je povinný bez zbytočného odkladu písomne oznámiť Objednávateľovi vznik tejto okolnosti, majúcej vplyv na predĺženie lehoty plnenia.

Článok 3

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Zhotoviteľ je povinný postupovať pri plnení tejto zmluvy s maximálnou odbornou starostlivosťou a pozornosťou a v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi, technickými normami, touto zmluvou, s výzvou na predloženie ponuky v rámci verejného obstarávania uvedeného v preambule tejto zmluvy.
2. Zhotoviteľ predloží grafický návrh brožúry na pripomienkovanie Objednávateľovi. Objednávateľ sa k návrhu Zhotoviteľa vyjadrí najneskôr do 5 pracovných dní od jeho obdržania. V prípade pripomienok vznesených Objednávateľom k návrhu Zhotoviteľa je Zhotoviteľ povinný tieto pripomienky zapracovať v najskoršom možnom termíne a takto upravený návrh predložiť Objednávateľovi na odsúhlasenie tak, aby boli dodržaný termín stanovený v bode 2. článku 2 tejto zmluvy. Zhotoviteľ je povinný zadať do výroby iba verziu odsúhlasenú Objednávateľom.

3. Zhotoviteľ je povinný oznámiť Objednávateľovi všetky okolnosti, ktoré zistil pri plnení predmetu zmluvy a ktoré môžu mať vplyv na zmenu pokynov Objednávateľa. Od pokynov Objednávateľa sa Zhotoviteľ môže bez predchádzajúceho súhlasu odchýliť len ak je to naliehavo nevyhnutné v záujme Objednávateľa a ak Zhotoviteľ nemôže včas dostať jeho súhlas.
4. Objednávateľ sa zaväzuje včas odovzdať Zhotoviteľovi všetky písomnosti a informácie, ktoré vyplývajú z plnenia predmetu zmluvy a informovať ho o všetkých skutočnostiach, ktoré majú vplyv na plnenie predmetu zmluvy.
5. V záujme riadneho splnenia predmetu tejto zmluvy sa Objednávateľ zaväzuje poskytnúť Zhotoviteľovi na jeho žiadosť potrebnú súčinnosť.
6. Zhotoviteľ vyhlasuje, že vykonanie predmetu zmluvy v rozsahu podľa čl. 1 a prílohy č. 1 tejto zmluvy je predmetom činnosti Zhotoviteľa a disponuje takými kapacitami a odbornými znalosťami, ktoré sú k ich poskytnutiu potrebné.
7. Zhotoviteľ je povinný chrániť práva a oprávnené záujmy Objednávateľa a zaväzuje sa vykonávať predmet zmluvy s maximálnou odbornou starostlivosťou, v záujme a v prospech Objednávateľa.
8. Zhotoviteľ zaručuje úplnosť, kvalitu a komplexnosť spracovania diela pre požadovaný účel v zmysle čl. 1 tejto zmluvy.
9. Zhotoviteľ zabezpečí splnenie svojich záväzkov podľa tejto zmluvy vo vlastnom mene a na vlastnú zodpovednosť.
10. Zhotoviteľ vyhlasuje, že v čase podpisu zmluvy má splnené povinnosti, ktoré mu vyplývajú zo zákona č. 315/2016 Z. z. o registri partnerov verejného sektora a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. V prípade, ak sa budú na strane Zhotoviteľa ako zmluvnej strany podieľať viaceré subjekty, podmienkou podľa predchádzajúcej vety musia splniť všetky tieto subjekty.

Článok 4

Cena a platobné podmienky

1. Celková cena diela bola medzi zmluvnými stranami stanovená na základe výsledkov verejného obstarávania uvedeného v preambule tejto zmluvy nasledovne:

Cena bez DPH: 10 930,- €
DPH 20%: 2 186,- €
Cena s DPH: 13 116,- €

Uvedená cena celkom s DPH je konečná a zahŕňa všetky náklady, ktoré Zhotoviteľovi vzniknú v súvislosti s plnením tejto zmluvy.

2. Podkladom pre úhradu ceny za zhotovenie diela podľa čl. 4 ods. 1 tejto zmluvy bude faktúra vystavená Zhotoviteľom po protokolárnom odovzdaní a prevzatí diela. Lehota splatnosti faktúry je 30 kalendárnych dní odo dňa doručenia faktúry vystavenej Zhotoviteľom Objednávateľovi. Súčasťou faktúry bude Protokol o odovzdaní a prevzatí časti plnenia, podpísaný obidvoma zmluvnými stranami.
3. Objednávateľ uhradí cenu podľa bodu 1 tohto článku za riadne splnený predmet zmluvy, prevodom finančných prostriedkov na účet Zhotoviteľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
4. Faktúra vyhotovená v 4 rovnopisoch musí obsahovať náležitosti v zmysle platných zákonov upravujúcich náležitosti účtovných a daňových dokladov.
5. Faktúra na úhradu musí obsahovať náležitosti v zmysle platných zákonov upravujúcich náležitosti účtovných a daňových dokladov a bude obsahovať názov diela: „Brožúra pre potreby projektu SacraVelo“, názov projektu: „SacraVelo – Network of cross-border bicycle pilgrim routes in the Danube area“, názov operačného programu „Program spolupráce Interreg V-A Slovenská republika – Maďarsko“, akronym projektu: „SacraVelo“, kód projektu: SKHU/1601/1.1/013.

6. Objednávateľ vykoná pred úhradou faktúry jej vecnú a formálnu kontrolu, vrátane jej príloh. V prípade, že faktúra bude neúplná alebo bude obsahovať nesprávne údaje alebo nebude obsahovať náležitosti vyžadované právnymi predpismi alebo náležitosti deklarované v tejto zmluve, Objednávateľ vráti faktúru Zhotoviteľovi na opravu resp. prepracovanie. Zhotoviteľ je povinný predložiť novú faktúru; v tomto prípade sa lehota splatnosti faktúry bude odvíjať od termínu predloženia novej faktúry. Pre účely tejto zmluvy sa za deň úhrady považuje deň odoslania príslušnej peňažnej sumy z účtu Objednávateľa na účet Zhotoviteľa uvedených v záhlaví tejto zmluvy.

Článok 5

Podklady a spolupôsobenie Objednávateľa a Zhotoviteľa

1. Objednávateľ sa zaväzuje, že počas plnenia predmetu zmluvy poskytne Zhotoviteľovi v nevyhnutne potrebnom rozsahu spolupôsobenie, spočívajúce najmä v odovzdaní doplňujúcich údajov, spresnení podkladov, ktorých potreba vznikne v priebehu plnenia tejto zmluvy.
2. Objednávateľ aj Zhotoviteľ určili zodpovedných pracovníkov, s ktorými budú prejednávané požiadavky vyplývajúce z predmetu tejto zmluvy nasledovne:

Zodpovedný pracovník za Objednávateľa: Janos Varga, 033 /5559 622, varga.janos@trnava-vuc.sk

Zodpovedný pracovník za Zhotoviteľa: Juraj Šimovič, 0903 773 382 , simovic@bittner-print.com

3. Zhotoviteľ sa zaväzuje strpieť výkon kontroly/auditú súvisiaceho s dodávaným tovarom, prácami a službami kedykoľvek počas platnosti a účinnosti zmluvy, a to oprávnenými osobami a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť. Oprávnené osoby na výkon kontroly/auditú sú najmä:
 - a) Ministerstvo investícií, regionálneho rozvoja a informatizácie Slovenskej republiky,
 - b) Ministerstvo financií Slovenskej republiky a ním poverené osoby,
 - c) Úrad vládneho auditu,
 - d) Protimonopolný úrad Slovenskej republiky,
 - e) Kontrolné orgány Európskej únie,
 - f) Výbor pre vnútorný audit a vládny audit;
 - g) Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky;
 - h) Splnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora audítorov.

Článok 6

Zodpovednosť za vady, záruka

1. Zhotoviteľ zodpovedá za to, že predmet tejto zmluvy je zhotovený podľa tejto zmluvy a že po dobu stanovenú v odseku 3. tohto článku zmluvy bude mať vlastnosti dojednané v tejto zmluve a bude spôsobilý k použitiu na dohodnutý účel.
2. Záručná doba na dielo je dva roky a začína plynúť odo dňa odovzdania diela bez väd. Objednávateľovi a neplynie v čase odstraňovania väd zo strany Zhotoviteľa.
3. Zhotoviteľ nezodpovedá za vady, ktoré boli spôsobené použitím podkladov prevzatých od Objednávateľa, ak Zhotoviteľ ani pri vynaložení všetkej odbornej starostlivosti nemohol zistiť ich nesprávnosť alebo nevhodnosť, prípadne na ňu písomne upozornil Objednávateľa a ten na ich použití trval.
4. Pre prípad vady plnenia dojednávajú zmluvné strany právo Objednávateľa požadovať a povinnosť Zhotoviteľa poskytnúť bezplatné odstránenie vady plnenia.
5. Prípadnú reklamáciu vady diela je Objednávateľ povinný uplatniť bezodkladne po zistení vady, v písomnej forme (aj v elektronickej podobe – e-mail) u Zhotoviteľa. Zhotoviteľ sa zaväzuje po uplatnení reklamácie Objednávateľa reklamovanú vadu odstrániť v lehote do **5 pracovných dní** od jej uplatnenia Objednávateľom, ak nedôjde k dohode o inom termíne vzhľadom na rozsah zistenej vady. K reklamáci sa zhotoví písomný zápis potvrdený oboma zmluvnými stranami.

6. V prípade, že vady diela nemožno odstrániť alebo ich Zhotoviteľ neodstráni v stanovenej lehote, má Objednávateľ právo od zmluvy odstúpiť. V prípade, že Zhotoviteľ neodstráni v stanovenej lehote vady plnenia je Objednávateľ tiež oprávnený zabezpečiť odstránenie vád na náklady Zhotoviteľa.
7. Zhotoviteľ zodpovedá za škodu, ktorá vznikne Objednávateľovi alebo tretej osobe v dôsledku porušenia jeho povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy alebo v dôsledku porušenia všeobecne záväzných predpisov Zhotoviteľom.

Článok 7

Osobitné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že odovzdaním diela prechádza na Objednávateľa vlastnícke právo k odovzdanej časti diela.
2. Zmluvné strany berú na vedomie, že dielo sa zhotovuje za účelom realizácie projektu:
„*SacraVelo – Network of cross-border bicycle pilgrim routes in the Danube area*“.
3. Zhotoviteľ týmto udeľuje Objednávateľovi súhlas (licenciu) na použitie diela v neobmedzenom rozsahu, najmä na vyhotovenie rozmnoženín diela, rozširovanie diela v rámci realizácie projektu, príp. jeho ďalšie spracovanie. Tento súhlas sa udeľuje bezodplatne, na neobmedzený čas a trvá aj po ukončení platnosti tejto zmluvy.

Článok 8

Sankcie a odstúpenie od zmluvy

1. V prípade omeškania Objednávateľa s peňažným plnením má Zhotoviteľ právo na úrok z omeškania v zmysle príslušných právnych predpisov.
2. V prípade, že Zhotoviteľ nedodá predmet zmluvy v termíne podľa čl. 2 ods. 2 zmluvy, má Objednávateľ právo na zmluvnú pokutu vo výške 1 % zo zmluvnej ceny s DPH za každý deň omeškania až do jeho prevzatia Objednávateľom.
3. Ak sa Zhotoviteľ dostane do omeškania s odstránením vád diela podľa článku 6 ods. 6 tejto zmluvy, je Objednávateľ oprávnený uplatniť voči Zhotoviteľovi zmluvnú pokutu vo výške **50 eur** za každý deň omeškania.
5. Každá zo zmluvných strán je oprávnená od tejto zmluvy odstúpiť v prípade jej závažného alebo opakovaného porušenia druhou zmluvnou stranou.
6. Platnosť tejto zmluvy neskončí skôr ako vyrovnanie peňažných záväzkov medzi Objednávateľom a Zhotoviteľom vyplývajúce z tejto zmluvy.

Článok 9

Záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle Objednávateľa v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám.
2. Zmeny tejto zmluvy možno uskutočňovať len písomnými očíslovanými dodatkami podpísanými oboma zmluvnými stranami.
3. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je
Príloha č. 1 - Opis predmetu zmluvy
Príloha č. 2 - Cenová ponuka Zhotoviteľa predložená v rámci verejného obstarávania uvedeného v preambule tejto zmluvy
4. Zmluva sa vyhotovuje v piatich rovnopisoch majúcich platnosť originálu, z ktorých Objednávateľ obdrží štyri vyhotovenia a Zhotoviteľ jedno vyhotovenie.

5. Práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré nie sú upravené v tejto zmluve, sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a ustanoveniami ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných na území SR.
6. Zmluvné strany si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a prehlasujú, že zmluvu uzavreli slobodne, vážne, zrozumiteľne, čo svojimi podpismi potvrdzujú.

V Bratislave, dňa: 29.1.2021

V Trnave, dňa: 29.10.2020

Za Zhotoviteľa :

Za Objednávateľa :

v. r.

Mojmír Bittner
konateľ

v. r.

Mgr. Jozef Viskupič
predseda TTSK

Opis predmetu zmluvy

Predmetom zmluvy je grafický dizajn, výroba a dodanie brožúry s názvom: „*Sakrálné cykloturistické trasy v okolí Dunaja*“ pre projekt „*SacraVelo*“.

Projekt „*SacraVelo*“ je cezhraničný produkt cestovného ruchu s cieľom prezentovať kultúrne, sakrálné a prírodné dedičstvo nachádzajúce sa na území 2 žúp (HU) a 2 krajov (SK) pozdĺž rieky Dunaj prostredníctvom cyklotrás.

Partnermi projektu *SacraVelo* sú Samospráva župy Győr-Moson-Sopron, Samospráva župy Komárom-Esztergom, Trnavský samosprávny kraj, Bratislavský samosprávny kraj, obce Szil a Báč. Projekt je súčasťou Programu spolupráce Interreg V-A Slovenská republika – Maďarsko.

Obsah brožúry:

- 5 cezhraničných cykloturistických trás so zameraním na sakrálnu tematiku:
 - Mariánsky kult a posvätné studne,
 - Mariánske pútnické miesta a sochy,
 - Ranno-stredoveké kostoly a pamätihodnosti,
 - Známi svätí a pamiatky vrcholného stredoveku,
 - Rehoľné rády v dunajskom regióne.
- Obojstranná rozkladacia mapa veľkosť rozkladacia mapa 420 x 594 mm, zložená 110 x 170 mm so zaznačením trás (v SR: územie Trnavský kraj, Bratislavský kraj, v HU: župa Győr-Moson-Sopron, župa Komárom-Esztergom).
- Celostranná mapa k jednotlivým trasám.
- Technický popis k jednotlivým trasám (prevýšenia, vzdialenosti, stúpania, náročnosť, QR kód a elektronická verzia trasy).
- Brožúra musí obsahovať povinné prvky publicity Programu spolupráce Interreg V-A SK-HU, logo *SacraVelo*, logo alebo erb jednotlivých partnerov projektu. Podklady poskytne verejný obstarávateľ.

Polygrafická špecifikácia:

- rozsah: 32 str. + skladacia mapa + obálka (vložené do plastovej obálky),
- formát min. 120 x 180 mm,
- vnútro: 150 g/m ONL, tlač 4/4 + rozkladacia mapa 420 x 594 mm, zložená 110 x 170 mm,
- obálka: 300g NL papier 4/4 + štruktúrované lamino,
- väzba: V2 PUR,
- papier pre mapy: 75 g

Zhotoviteľ zabezpečí:

- úpravu textových podkladov, ktoré budú dodané verejným obstarávateľom – štylistická, jazyková úprava z dodaných textových materiálov, z ktorých by malo byť vybraných max. 12 normostrán textu a tie založené do brožúry,
- grafický návrh obálky brožúry,
- grafický návrh mapy,
- grafické spracovanie textu a fotografických materiálov,
- technický popis k jednotlivým trasám (prevýšenia, vzdialenosti, stúpania, náročnosť, a elektronická verzia trasy),
- jazykové korektúry všetkých textov v brožúre,

preklady textov, vrátane korektúry, t. j. požadujú sa 4 jazykové mutácie brožúry (slovenský, maďarský, anglický, nemecký – preklady - max.12 normostrán pre každú jazykovú mutáciu)

Grafický návrh brožúry musí byť dodaný v dvoch jazykových mutáciách (v slovenskom jazyku a v maďarskom jazyku) na odsúhlasenie pred tlačou.

Dodanie brožúr:

- Printová verzia: 1500 ks v slovenskom jazyku, 1500 ks v maďarskom jazyku, 500 ks v anglickom jazyku, 500 ks v nemeckom jazyku (spolu 4 000 ks);
Balenie: do fólie po 25 kusov;
- Elektronická verzia: brožúra v grafickom formáte (.pdf) doručená na CD/DVD nosiči

Návrh na plnenie kritéria - Cenová ponuka

Predmet zákazky: „Brožúra pre potreby projektu SacraVelo“

Identifikačné údaje uchádzača:

Názov: Bittner print s.r.o.

Adresa: Ivanská cesta 2C, 821 04 Bratislava

IČO: 35736534

Zodpovedný pracovník za úspešného uchádzača:

Titul, meno a priezvisko JUDr. Peter Michalík

Telefón +421910 915 010

E-mail michalik@bittner-print.com

Popis	Cena v EUR bez DPH	DPH	Cena v EUR s DPH
Výroba, tlač a dodanie Brožúry - komplet	10930,00	2186,00	13116,00

Som/nie som platcom DPH.

*nehodiace sa prečiarknite

V Bratislave., dňa 11.08.2020